

Amo

Chapter 8

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

קִיץ׃ כְּלוֹב וְהִנֵּה יְהוָה אֲדֹנָי הִרְאֵנִי כֹּה 1
yaz-meyve sepet ve-işte YHVH Adonāy gösterdi-bana böyle
[H7019](#) [H3619](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H7200](#) [H3541](#)

Egemen RAB bana g#246;sterdi: Bakt#305;m bir sepet olgun meyve.

וְיֹאמֶר וְיֹאמֶר קִיץ׃ כְּלוֹב וְאָמַר עָמוֹס רָאָה אַתָּה מָה- וְיֹאמֶר 2
YHVH ve-dedi yaz-meyve sepet ve-dedim Amos görüyorsun sen ne- ve-dedi
[H3068](#) [H0559](#) [H7019](#) [H3619](#) [H0559](#) [H5986](#) [H7200](#) [H4100](#) [H0559](#)
אֵלַי בָּא הֲקֵן אֶל- עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא- אוֹסִיף עוֹד עָבוֹר לֹא:
ona geçmeyi daha ekleyeceğim değil- İsrail'in halkımın -üzerine son geldi bana
[H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3478](#) [H0413](#) [H7093](#) [H0935](#) [H0413](#)

Bana, ‹‹Ne g#246;r#252;yorsun, Amos?›› diye sordu. ‹‹Bir sepet olgun meyve›› diye yan#305;tlad#305;m. Bunun üzerine RAB, ‹‹Halkım İsraillin sonu geldi›› dedi, ‹‹Bir daha onları esirgemeyeceğim.

וְהִילִילוּ שִׁירֹת הִיכָל בַּיּוֹם תְּהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה רַב 3
çok YHVH'nun Adonāy'nun sözü o günde tapınağın şarkıları ve-feryat-edecek
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1964](#) [H3213](#)
הַפֶּגֶר בְּכֹל- מְקוֹם הַשְּׁלִיף הָסָ: פ 9
ceset her- yerde atıldı sus [H2013](#) [H7993](#) [H4725](#) [H3605](#) [H6297](#)

O g#252;n saraydaki t#252;rk#252;ler yas çığl#305;klar#305;na d#246;necek.›› Egemen RAB, ‹‹Her yer at#305;lm#305;ş cesetlerle dolacak, sessizlik h#252;k#252;m s#252;recek›› diyor. ça#287;r#305;şt#305;r#305;yor.

שְׁמַעוּ- זֵאת תְּשֹׁאֲפִים אֲבִיוֹן וְלֹשְׁבֵית עֲנוּי- (עֲנוּי- אֶרֶץ׃ 4
dinleyin- bunu yutanlar yoksulu ve-yok-etmek-için [mazlumları] (mazlumlarını) ülkenin
[H8085](#) [H2063](#) [H0034](#) [H6035](#) [H6041](#) [H0776](#)

Dinleyin bunu, ey yoksulu çi#287;neyenler, Ülkedeki mazlumlar#305; yok edenler!

לְאֹמֵר מָתִי יַעֲבֹר תְּחַדֵּשׁ וְנִשְׁבֵּרָה שֶׁבֶר וְנִפְתָּחָה- בָּר 5
diyerek ne-zaman geçecek yeni-ay ve-satacağız tahılı ve-açacağız- buğdayı
[H0559](#) [H4970](#) [H2320](#) [H7666](#) [H7668](#) [H7676](#)
לְהַקְטִין אֵיפָה וּלְהַגְדִּיל שֶׁקֶל וּלְעוֹת מֵאֲזִנֵּי מִרְמָה׃ :
küçültmek-için efayı ve-büyütmek-için şekeli ve-eğmek-için terazilerini hile
[H6994](#) [H0374](#) [H1431](#) [H8255](#) [H5791](#) [H3976](#) [H4820](#)

Diyorsunuz ki, ‹‹Yeni Ay T#246;reni ge#231;se de tah#305;l#305;m#305;z#305; satsak, Şabat G#252;n#252; ge#231;se de bu#287;day#305;m#305;z#305; sat#305;şa çıkarsak. Öl#231;e#287;if#305; k#252;çült#252;p fiyat#305; y#252;kseltsek, Hileli tart#305; kullan#305;p a#287;ır#305;k ta#351;ı.

11 והנה ימים באים נאם ארני יהוה והשלחתי רעב בארץ לא-
işte günler geliyorlar sözü Adonāy'nın YHVH'nın ve-göndereceğim kıtlık ülkeye değil-
H2009 H3117 H0935 H5002 H0136 H3069 H7971 H7458 H0776 H3808

רעב ללחם ולא- צמא למים כי אם- לשמע את דבריי
kıtlık ekmek-için ve-değil- susuzluk su-için ancak eğer- duymak-için -i sözlerini
H7458 H3899 H3808 H6772 H4325 H0853 H8085 H1697

יהוה:
YHVH'nın
H3068

‹‹İşte günler geliyor, Ülkeye kıtlık
göndereceğim›› Diyor Egemen RAB, ‹‹Ekmek ya da su
kıtlığı değil, RABbin sözlerine susamışlık
göndereceğim.

12 ונעו מים ער- ים ומצפון ועד- מזרח ישוטטו
ve-dolaşacaklar denizden- e denize -e ve--e ve-kuzeyden doğuya koşacaklar
H5128 H3220 H5704 H3220 H6828 H5704 H4217

לבקש את- דברי- יהוה ולא- ימצאו:
aramak-için -i sözü- RABbin ve-değil bulacaklar
H1245 H0853 H1697 H3068 H3808 H4672

RABbin sözünü bulmak için İnsanlar denizden denize, Kuzeyden doğuya dek
dolaşacak, Oraya buraya koşacak, ama bulamayacaklar.

13 ביום ההוא תתעלפנה תבולות היפות והבחורים בצמא:
günde o bayılacaklar bakireler güzel genç-erkekler susuzluktan
H3117 H1931 H5968 H1330 H3303 H0970 H6772

O gün güzel kızlar, Yiğitler susuzluktan bayılacak.

14 הנשבעים באשמת שמרון ואמרו חי אלהיך דן וחי
yemin-edenler suçu-üzerine Samiriye'nin ve-diyenler tanrının Dan ve-yaşiyor
H7650 H0819 H8111 H0559 H0430 H1835

דרךך באר-שבע ונפלו ולא- יקומו עוד: ס
yolu Beerşeba'nın ve-düşecekler ve-değil- daha kalkacaklar
H1870 H0884 H5307 H3808 H5750

Samiriye tanrıçası Aşima üzerine ant içenler, ‹Ey Dan, senin
ilahının başı üzerine› Ve, ‹Beer- Şeva ilahının
başı üzerine› diyenler Düşecek ve bir daha kalkmayacak.››